



MOOG POLICY ON BUSINESS GIFTS AND GRATUITIES „MOOG“ POLITIKA DĖL VERSLO DOVANŲ IR PADĖKŲ

Companywide — Visoje įmonėje

Companywide	Visoje įmonėje
<p>MOOG POLICY ON BUSINESS GIFTS AND GRATUITIES</p>	<p>„MOOG“ POLITIKA DĖL VERSLO DOVANŲ IR PADĖKŲ</p>
<p>Although <i>Moog's Statement of Business Ethics</i> broadly addresses this topic, the Company has considered and vetted the benefits of having stand-alone policy statements for important topics related to business ethics and principled conduct by Moog employees. Having stand-alone policy statements, which are consistent with the general commitment set forth in the <i>Moog Statement of Business Ethics</i>, provides for more robust guidance and increases the profile and importance of compliance.</p>	<p>Nors ši tema plačiai aptarta „<i>Moog</i>“ verslo etikos pareiškime, Įmonė nusprendė, kad naudinga turėti atskiros politikos pareiškimus dėl svarbių temų, susijusių su verslo etika ir principingu „Moog“ elgesiu. Atskiruose politikos pareiškimuose, kurie atitinka „<i>Moog</i>“ verslo etikos pareiškime nurodytą bendrąjį įsipareigojimą, pateikiamos konkretnės gairės ir pabrėžiamas laikymosi pobūdis ir svarba.</p>
<p>PURPOSE</p>	<p>TIKSLAS</p>
<p>Inappropriate or excessive gifts, gratuities, or entertainment can be viewed as a means to improperly influence business relationships and can also give rise to conflicts of interest. To maintain independent judgment and action, we must avoid any potential conflict or appearance of conflict with the interests of the Company. Gifts or gratuities are not to be accepted or extended if they could, or if they give the appearance that they could, be reasonably considered to: improperly influence the Company's business relationship with or create an obligation to a customer, vendor or contractor; violate laws, regulations, or our Statement of Business Ethics; constitute an unfair business inducement; or cause embarrassment or negative impact to the Company.</p>	<p>Nederamos arba perteklinės dovanos, padėkos arba pramogos gali būti vertinamos kaip netinkamo poveikio verslo santykiams priemonės, taip pat gali sukelti interesų konfliktą. Kad sprendimai ir veiksmai būtų nepriklausomi, privalome vengti bet kokių potencialių ir kylančių konfliktų su Įmonės interesais. Dovanų arba padėkų negalima priimti ir dovanoti, jei jos gali arba pagrįstai galima manyti, kad jos gali: netinkamai paveikti Įmonės verslo santykius arba sukurti įsipareigojimą klientui, pardavėjui arba rangovui; pažeisti įstatymus, reglamentus arba mūsų verslo etikos pareiškimą; veikti kaip nesąžininga verslo paskata arba neigiamai paveikti Įmonę arba nuomonę apie ją.</p>

SCOPE/APPLICABILITY	APRĖPTIS / TAIKOMUMAS
<p>Accepting or offering a gift, favor, service, or privilege, including travel or entertainment, to or from an existing or potential customer, supplier, or government official or regulator that is of more than nominal value creates a conflict of interest and is prohibited. It will be considered a violation of this policy, and subject you to disciplinary measure, including potential termination of employment.</p>	<p>Priimant nominalią vertę viršijančią dovaną, paslaugas arba privilegijas, įskaitant keliones arba pramogas, iš esamų arba potencialių klientų, tiekėjų vyriausybės pareigūnų ir reguliuotojų arba siūlant tai jiems kyla interesų konfliktas ir tai yra draudžiama. Tai bus laikoma šios politikos pažeidimu ir jums bus taikomos drausminės priemonės, į kurias gali įeiti atleidimas iš darbo.</p>
POLICY	POLITIKA
<p>If you have any doubt as to whether accepting or offering a gift would violate this policy, then you should consult with your supervisor. If your supervisor has any questions regarding the matter, he/she should consult with the Corporate law department for guidance.</p>	<p>Jei dvejojate, ar priimama arba siūloma dovana nepažeidžia šios politikos, pasitarkite su vadovu. Jei vadovui kyla klausimų dėl tokios situacijos, jis / ji turėtų patarimo kreiptis į įmonių teisės skyrių.</p>
<p>If a prohibited gift is received, it must be returned promptly, accompanied by an explanation of this policy.</p>	<p>Gavus draudžiamą dovaną būtina iškart ją grąžinti ir paaiškinti šią politiką.</p>
<p>Occasionally, a supplier may offer a discount on services or products purchased by Company employees. Such discounts can only be accepted when they are available to all employees and notice of such fact is given to all employees.</p>	<p>Kartais tiekėjai gali siūlyti nuolaidas įmonės darbuotojų perkamoms paslaugoms arba produktams. Tokias nuolaidas galima priimti tik jei jos siūlomos visiems darbuotojams ir apie tai jiems visiems pranešama.</p>
<p>From Vendors/Suppliers: Do not accept from any vendor or supplier to the Company bribes or kickbacks in any form. If a gift or gratuity might influence your judgment or be perceived by others to have influenced your judgment, do not accept it.</p>	<p>Iš pardavėjų / tiekėjų: iš jokio pardavėjo arba įmonės tiekėjo nepriimkite kyšių ir bet kokios formos padėkų. Jei dovana arba padėka gali paveikti jūsų sprendimą arba kiti gali manyti, kad padarė jam poveikį, nepriimkite jos.</p>
<p>You may accept from vendors or suppliers traditional holiday or promotional gifts, which could not reasonably be viewed as a quid pro quo for taking actions favorable to the vendor or supplier. Occasional gifts (amounts of \$50 or less per gift) and/or business-related meals (amounts of \$100 or less per occurrence) that are considered customary in the context of the business relationship are acceptable. Any gifts and /or meal received in excess of the above amounts must be reported to your supervisor within 10 days.</p>	<p>Iš pardavėjų ir tiekėjų galite priimti tradicines šventines arba reklamines dovanas, kurių negalima vertinti kaip atsilyginimo už pardavėjui arba tiekėjui palankius veiksmus. Retos dovanos (neviršijančios 50 \$ vertės) ir (arba) verslo pietūs (kaskart neviršijantys 100 \$), laikomi įprastais verslo santykių kontekste, yra priimtini. Apie bet kokias dovanas / maistą, viršijančius anksčiau nurodytas sumas, būtina per 10 dienų informuoti vadovą.</p>

<p>You may accept from vendors or suppliers tickets or passes allowing attendance at athletic, cultural, or similar events. However, participation in these events is to be valued at no more than \$200 per event and may not exceed a total of two (2) events per year per employee.</p>	<p>Iš pardavėjų ir tiekėjų galite priimti bilietus arba leidimus, leidžiančius dalyvauti sporto, kultūros ir panašiuose renginiuose. Tačiau dalyvavimas viename tokiaame renginyje negali būti vertas daugiau nei 200 \$ ir per vienerius metus vienas darbuotojas negali dalyvauti daugiau nei dviejuose (2) renginiuose.</p>
<p>Notwithstanding the above guidelines, you should consider declining an otherwise permissible gift if you believe that a reasonable person would question your impartiality or integrity as a result of accepting the gift.</p>	<p>Nepaisant anksčiau nurodytų sąlygų, turite apsvarstyti galimybę atsisakyti leistinos dovanos, jei manote, kad dėl priimtos dovanos būtų galima pagrįstai abejoti jūsų nešališkumu arba sąžiningumu.</p>
<p>You may not accept from any vendor or supplier gifts or gratuities that are of a substantial value (as defined above) or attend athletic, cultural, or similar events of a substantial value (as defined above) in excess of two times per year without the written approval of one of the following officers: Chief Executive Officer, Chief Financial Officer, Chief Human Resources Officer, or an Operating Group President.</p>	<p>Iš pardavėjų arba tiekėjų negalite priimti dovanų arba padėkų ir dalyvauti didelės vertės (kaip apibrėžta anksčiau) sporto, kultūrinuose ar panašiuose renginiuose dažniau nei du kartus per metus be vieno iš tolia nurodytų pareigūnų raštiško leidimo: vyriausiojo vykdančiojo pareigūno, vyriausiojo finansininko, vyriausiojo žmogiškųjų išteklių vadovo arba darbo grupės prezidento.</p>
<p>Cash gifts are strictly prohibited. Gift certificates are acceptable so long as they meet the requirements defined above.</p>	<p>Piniginės dovanos griežtai draudžiamos. Dovanų kuponai leidžiami, jei tenkina anksčiau nurodytus reikalavimus.</p>
<p>Gifts to Customers and Government Officials. All gratuities and gifts provided to customers, government officials, and other third parties must be reasonable and customary and not intended as a bribe or kickback. All gratuities and gifts in excess of \$50 must be approved by your supervisor. All gifts and gratuities, regardless of value, must be properly recorded on the books and records of the Company. In all instances they must not violate the rules and regulations of the organization for whom the recipient works.</p>	<p>Dovanos klientams ir vyriausybės pareigūnams. Visos klientams, vyriausybės pareigūnams ir kitoms trečiosioms šalims teikiamos padėkos ir dovanos turi būti pagrįstos ir įprastos, nenaudojamos kaip kyšis ar atsilyginimas. Visas 50 \$ viršijančias padėkas ir dovanas turi patvirtinti jūsų vadovas. Visos dovanos ir padėkos, nepriklausomai nuo vertės, turi būti tinkamai registruojamos įmonės žurnaluose ir įrašuose. Bet kokiame atveju, jos negali pažeisti organizacijos, kurioje dirba gavėjas, taisyklių ir reglamentų.</p>
<p>Check Before Acting. Any employee receiving a gift that seems excessive or inappropriate or is considering providing a gift that may be questionable, should promptly contact his or her supervisor and, as appropriate, the Corporate law department. Not adhering to</p>	<p>Pasitikrinkite prieš imdamiesi veiksmų. Darbuotojui gavus per didelės vertės arba nepriimtina dovaną arba jam ketinant įteikti svarstytiną dovaną, būtina nedelsiant kreiptis į vadovą ir, jei reikia, įmonių teisės skyrių. Prieš šios politikos nesilaikančius</p>

<p>this policy may lead to disciplinary action against an employee.</p>	<p>darbuotojus gali būti panaudotos drausminės priemonės.</p>
<p>Notes:</p>	
<p>¹ The above stated amounts are in reference to U.S. operations and are subject to adjustment within non-U.S. operations. Multiple gifts or a pattern of repeated gifts exceeding the above thresholds in the aggregate are prohibited.</p>	<p>¹ Anksčiau nurodytos sumos skirtos operacijoms JAV, jos gali būti keičiamos operacijoms už JAV ribų. Kelios arba pasikartojančios dovanos, bendrai viršijančios nurodytas ribas, yra draudžiamos.</p>
<p>² Government employees and officials are often subject to more stringent limitations on the acceptance of gifts and meals than is the case in private industry.</p>	<p>² Vyriausybės darbuotojams ir pareigūnams dažnai taikomi griežtesni apribojimai dėl dovanų arba pietų priėmimo, nei privačiame sektoriuje.</p>
<p>Moog123285.2 August 2020 Rev 1.0</p>	